

# The Joint Training Program for Chinese-Arabic Translators

In order to promote the bilateral relations between China and the League of Arab States and train qualified Chinese-Arabic translators, the Ministry of Education and the Ministry of Foreign Affairs have established “**The Joint Training Program for Chinese-Arabic Translators**”. The program is aimed at the staff working for the international exchange and cooperation and other related departments from government sectors, enterprises and public institutions in the League of Arab States with a professional background in Chinese language and literature, and fresh graduates who wish to pursue a career in Chinese-Arabic translation.

Participants of the program will receive one year of training at [Shanghai International Studies University](#). Courses will cover the knowledge and use of Chinese language and the comprehension and expression of government affairs in Chinese. Upon completion, participants will receive a qualification in Chinese-Arabic translation and pass the HSK level 6 test. Graduates will keep in close contact with the Secretariat of Arab League after their graduation.

The program will begin in the 2019-2020 academic year. It is estimated that 15 students will be trained every academic year. The number of student of one single country is restricted to 20% of the total intake of one academic year.

## Time of Training and Syllabus

### 1. Time of Training

This program will last one academic year including two academic semesters. Each semester consists of 18 teaching weeks. The academic year will start in September and end in June.

### 2. Requirement for Academic Credits

In each academic year, 10 compulsory courses will be offered, 5 for each semester, and the total academic credits will amount to 40. Participants are supposed to complete all the compulsory courses and earn all the academic credits. 20 optional courses will be offered in one academic year, and the total academic credits will add up to 40 altogether. Participants are supposed to get 4 credits for optional courses in one academic year.

### 3. Syllabus

| Compulsory Courses |   |              |           |  |              |           |
|--------------------|---|--------------|-----------|--|--------------|-----------|
| Number             | First Semester                                    |              |           | Second Semester                                      |              |           |
|                    | Courses   | Credit hours | Credits   | Courses  | Credit hours | Credits   |
| 1                  | Chinese Intensive reading                         | 180          | 10        | Chinese Intensive reading                            | 180          | 10        |
| 2                  | Advanced Chinese Listening and Speaking           | 72           | 4         | Chinese Listening and Speaking of Government Affairs | 72           | 4         |
| 3                  | Advanced Chinese Extensive reading                | 36           | 2         | Chinese Newspaper and Periodical Reading             | 36           | 2         |
| 4                  | China's National Conditions                       | 36           | 2         | Practical Writing                                    | 36           | 2         |
| 5                  | Chinese-Arabic Translation(I)                     | 36           | 2         | Chinese-Arabic Translation (II)                      | 36           | 2         |
| <b>Total</b>       |   | <b>360</b>   | <b>20</b> |  | <b>360</b>   | <b>20</b> |
| Optional Courses   |   |              |           |  |              |           |
| 1                  | selected Readings of Ancient Poetry               | 36           | 2         | Appreciation of Chinese Painting                     | 36           | 2         |
| 2                  | Chinese Character Writing                         | 36           | 2         | Modern and Contemporary Chinese History              | 36           | 2         |
| 3                  | Business Chinese                                  | 36           | 2         | Calligraphy  | 36           | 2         |
| 4                  | Chinese Folk Customs                              | 36           | 2         | Paper-cutting  | 36           | 2         |
| 5                  | Shanghai Dialect                                  | 36           | 2         | Taiji  | 36           | 2         |
| 6                  | s elected Readings from Modern Chinese Literature | 36           | 2         | Lifestyle and Culture                                | 36           | 2         |
| 7                  | Discovering Shanghai                              | 36           | 2         | Chinese Phonetics and Pronunciation                  | 36           | 2         |
| 8                  | HSK Level 4                                       | 36           | 2         | Introduction of Ancient Chinese                      | 36           | 2         |
| 9                  | HSK Level 5                                       | 36           | 2         | Chinese Recitation                                   | 36           | 2         |
| 10                 | HSK Level 6                                       | 36           | 2         | Advertising  | 36           | 2         |
| <b>Total</b>       |   | <b>360</b>   | <b>20</b> |  | <b>360</b>   | <b>20</b> |

## Scholarship Coverage

The program provides a full scholarship which covers tuition waiver, accommodation, stipend, comprehensive medical insurance, and a round-trip international airfare. Please refer to Introduction to CGS-Coverage and Standard for details of each item.

### Eligibility, Application Time and Procedure, Required Documents and Contact Information

#### 1. Eligibility

- (1) Applicants must be a citizen of a country in the League of Arab States, and is willing to serve his or her home country, the League of Arab States and the cooperation between China and the League of Arab States;
- (2) Applicants must have a bachelor's degree or above, or be fresh graduates, between the age of 18 and 30, and be in good physical and mental health;
- (3) Applicants must have HSK level 5 (180 points) or equivalent Chinese proficiency.

Applicant must satisfy the three conditions above at the same time. Priority will be given to applicants working for the international exchange and cooperation and other related departments from government sectors, enterprises and public institutions in the League of Arab States. "Equivalent Chinese proficiency" should be proved by the recommendation letter and test certificate signed by a professor or associate professor in Chinese language or other related majors.

#### 2. Application Deadline: **April 15, 2019.**

#### 3. Application Procedure:

- (1) Apply directly to the Secretariat of Arab League and obtain qualification for recommendation;
- (2) Contact the designated Chinese University and get the pre-admission letter from the university;
- (3) Complete the online application procedure at CSC Online Application System for International Students

(Visit <http://www.csc.edu.cn/laihua> or <http://www.campuschina.org> and click "Application Online" to log in), submit the completed Application Form for Chinese Government Scholarship online and print a hard copy. Please consult the Secretariat of Arab League for the Agency Number.

- (4) Submit all your application documents to Office of International Students Affairs, Shanghai International Studies University before the deadline.

#### 4. Required Documents (in duplicate)

- (1) Application form for Chinese Government Scholarship with a signature of the applicant;
- (2) Applicants must submit the notarized highest diploma and academic transcript. Prospective diploma recipients must submit official documents issued by their current school to prove their current student status or expected graduation date. Documents in languages other than Chinese or English must be translated into Chinese or English versions.
- (3) The copy of valid HSK Certificate or a proof of equivalent Chinese proficiency;
- (4) Passport copy;
- (5) Applicants working for the international exchange and cooperation and other related departments from government sectors, enterprises and public institutions in the League of Arab States must submit the certificate of employment;
- (6) Foreigner Physical Examination Form (photocopy) (must be filled out in English, \_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_ downloaded from <http://www.csc.edu.cn/laihua> or <http://www.campuschina.org>); The physical examinations must cover all of the items listed in the Foreigner Physical Examination Form. Incomplete forms or forms without the signature of the attending physician, or the official stamp of the hospital, or a sealed photograph of the applicant are considered as invalid. Please carefully plan your physical examination schedule as the result is valid for only 6 months.
- (7) A copy of the pre-admission letter provided by the designated Chinese University offering this program;

No application document will be returned.

#### Contact Information

##### (1) Shanghai International Studies University

**Tel:** +86-21-3537 2961/3537 2963

**Fax:** +86-21-6531 3756

**E-mail:** oisa@shisu.edu.cn; Website: <http://oisa.shisu.edu.cn/>

**Address:** Room 202, Teaching Building 2, 550 Dalian Road (W), Shanghai 200083, P. R. China

##### (2) The Secretariat of Arab League

**Tel:** 002-0109-9999114

**Fax:** 0020-2-2574-0331

**Email:** sawsanssharak@hotmail.com